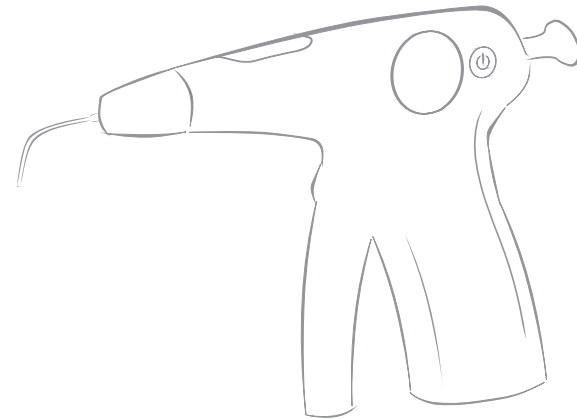


Обтураційна система C-FILL міні

Інструкція із застосування

інжектор пістолет C-FILL

міні G



UA.TR.099

COXO®



FOSHAN COXO MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD., No. 17,
Guangming Ave., New Light Source Industrial Base, Nanhai National
High-tech Zone, Foshan 528226, Guangdong P.R. China / **ФОШАНЬ**
КОКСО МЕДІКЛ ІНСТРУМЕНТ КО., ЛІМІТІД, № 17, Гуанмін Аве.,
Нью Лайт Сорс Індастріал Бейз, Наньхай Нешенал Хай-тек Зоун,
Фошань 528226, провінція Гуандун, Китайська Народна Республіка,
Tel./Тел.: +86 757 66692050, e-mail: coxosale8@gmail.com

Уповноважений представник в Україні: ТОВ «ОЛЛЕН-ДЕНТАЛ»
04119, Україна, м. Київ, вул. Юрія Іллєнка, 83 Д оф. 117, тел.: +380934477575,
e-mail: dir_ollen@ukr.net

Дата останнього перегляду інструкції: 22.02.2024.

**БУДЬ ЛАСКА, ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ, ЩО ДОДАЄТЬСЯ
ДО ЦЬОГО ВИРОБУ, ПЕРЕД ЙОГО ВИКОРИСТАННЯМ.**

Увага: Даний виріб призначений для використання тільки стоматологами
після ознайомлення з інструкцією із застосування.


Вступ

Дякуємо за придбання цього виробу.

З метою забезпечення оптимальної безпеки і продуктивності, уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням даного виробу і зверніть увагу на попередження та застереження.

Зберігайте цю інструкцію у зручному місці, щоб мати можливість швидко та легко нею скористатися.

Рекомендована просторова відстань між портативним і мобільним обладнанням радіочастотного зв'язку і виробом.			
Виріб призначений для використання в електромагнітному середовищі, в якому контролюються випромінювані радіочастотні перешкоди. Клієнт або користувач виробу може допомогти запобігти електромагнітному впливу шляхом дотримання мінімальної відстані між портативним і мобільним обладнанням радіочастотного зв'язку (передавачами) і виробом, як рекомендовано нижче, відповідно до максимальної вихідної потужності обладнання.			
Номінальна максимальна вихідна потужність передавача (Вт)	Просторова відстань відповідно до частоти передавача		
	від 150 кГц до 80 МГц $d=1,2 \times P^{1/2}$	від 80 МГц до 800 МГц $d=1,2 \times P^{1/2}$	від 800 МГц до 2,5 ГГц $d=2,3 \times P^{1/2}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23
Для передавачів, розрахованих на максимальну вихідну потужність, не зазначену вище, рекомендована просторова відстань d в метрах (м) можна оцінити за допомогою рівняння, застосовного до частоти передавача, де P - максимальна вихідна потужність передавача у ватах (Вт) згідно з технічними даними виробника передавача. ПРИМІТКА 1: при частоті 80 МГц і 800 МГц застосовується просторова відстань для більш високого частотного діапазону. ПРИМІТКА 2: дані рекомендації можуть застосовуватися не у всіх ситуаціях. На поширення електромагнітних хвиль впливає поглинання і відбиття від структур, об'єктів та людей.			

Рекомендації та декларація виробника: електромагнітна стійкість			
Виріб призначений для використання в умовах електромагнітного середовища, як зазначено нижче. Клієнт або користувач виробу повинен переконатися, що він використовується в такому середовищі.			
Випробування стійкості	Тестовий рівень ІЕС 60601	Рівень відповідності вимогам	ЕМС: рекомендації
Наведене радіочастотне випромінювання ІЕС 61000-4-6	3 Vrms від 150 кГц до 80 МГц 6 Vrms в діапазонах ISM 3 V/m від 80 МГц до 2,7 ГГц	3 Vrms від 150 кГц до 80 МГц 6 Vrms в діапазонах ISM 3 V/m від 80 МГц до 2,7 ГГц	Портативне та мобільне обладнання радіочастотного зв'язку не слід використовувати близько до будь-якого інструменту, включаючи кабелі. Для розрахунку рекомендованої просторової відстані застосовується рівняння частоти передавача. Рекомендована просторова відстань $d=1,2xP^{1/2}$ від 80 МГц до 800 МГц $d=2,3xP^{1/2}$ від 800 МГц до 2,5 ГГц Де P - максимальна потужність вихідної потужності передавача у ватах (Вт) відповідно до технічних даних виробника передавача, а d - рекомендована просторова відстань в метрах (м). Напруженість поля від фіксованих радіочастотних передавачів, що визначається електромагнітним обстеженням ділянки ^a , повинна бути меншою, ніж рівень відповідності у кожному діапазоні частот ^b . Перешкоди можуть виникати поблизу обладнання, позначеного таким символом: 
Радіочастотне випромінювання ІЕС 61000-4-3	385 МГц-5785 МГц тестові специфікації для СТІЙКОСТІ ПОРТІВ КОРПУСА до радіочастотного обладнання бездротового зв'язку (див. таблицю 9 ІЕС 60601-1-2: 2014)	385 МГц-5785 МГц тестові специфікації для СТІЙКОСТІ ПОРТІВ КОРПУСА до радіочастотного обладнання бездротового зв'язку (див. таблицю 9 ІЕС 60601-1-2: 2014)	
<p>ПРИМІТКА 1: при частоті 80 МГц і 800 МГц застосовується більш високий діапазон частот.</p> <p>ПРИМІТКА 2: дані рекомендації можуть застосовуватися не у всіх ситуаціях. На поширення електромагнітних хвиль впливає поглинання і відбиття від структур, об'єктів та людей.</p> <p>a - Напруженість поля від фіксованих передавачів, таких як базові станції для радіо (мобільних/бездротових) телефонів і наземних мобільних радіостанцій, аматорського радіо, АМ і FM-радіо, а також телевізійного мовлення, не може бути передбачена теоретично з точністю. Для оцінки електромагнітного середовища за рахунок фіксованих радіочастотних передавачів слід розглянути необхідність проведення електромагнітного обстеження ділянки. Якщо виміряна напруженість поля в місці, в якому використовується виріб, перевищує відповідний рівень радіочастотної відповідності, зазначеної вище, виріб слід перевірити для безпечного використання. Якщо спостерігається невідповідна робота, можуть знадобитися додаткові заходи, такі як зміна просторового положення або переміщення виробу.</p> <p>b - В діапазоні частот від 150 кГц до 80 МГц напруженість поля повинна бути менше 3 В/м.</p>			

Зміст

Попередження.....	1
Використання за призначенням.....	2
Протипоказання.....	2
Характеристики.....	2
Опис виробу.....	3
Встановлення.....	4
Інструкція по застосуванню.....	5
Клінічне застосування.....	7
Технічне обслуговування.....	8
Заряджання акумулятору.....	9
Очищення, дезінфекція та стерилізація.....	10
Усунення несправностей.....	14
Умови експлуатації та зберігання.....	15
Переробка та утилізація.....	15
Гарантія.....	15
Тлумачення символів.....	16
Вказівки та декларація виробника -	
Електромагнітна сумісність (ЕМС).....	17

Попередження

1. Неправильне використання даного виробу може призвести до травм пацієнтів, лікарів і асистентів стоматолога, та/або до пошкодження виробу. Виріб призначений виключно для використання ліцензованими стоматологами та ендодонтистами.
2. Коли виріб активовано, голка дуже гаряча, тому стоматолог, асистент і пацієнт мають уникати контакту з голкою, поки вона знаходиться в гарячому стані. Для правильної ізоляції зуба наполегливо рекомендується використовувати кофердам.
3. Для того, щоб зменшити ризик опіку при заміні голки, перед заміною слід переконатися, що виріб вимкнено протягом, як мінімум, п'яти хвилин і передня частина прохолодна на дотик.
4. Температура голки може досягати 230°C, тому її не слід використовувати всередині кореневого каналу більше 5 секунд за один раз.
5. Не слід використовувати ніяких інших голок, окрім тих, які постачаються компанією-виробником. Використання інших голок, адаптерів або акумуляторів, що не постачаються компанією-виробником, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або вибуху, а також зняття виробу з гарантії.
6. Перед заряджанням виробу слід переконатися, що джерело живлення 100-240 В, в іншому випадку виріб буде пошкоджено.
7. Розташуйте виріб в місці, де його буде легко відключити від мережі.
8. Не вставляйте в виріб інші предмети, це може привести до ураження електричним струмом або пошкодити виріб.
9. Уникайте потрапляння рідини в виріб, це може стати причиною коротких замикань і несправностей.
10. Не розбирайте виріб самостійно. Якщо необхідно відремонтувати виріб, слід звернутися до сервісного центру. Ремонт та сервіс виробу може здійснюватися виробником або кваліфікованим фахівцем, уповноваженим виробником.
11. Після того як виріб вимкнено, йому необхідно охолонути протягом 5 хвилин, для безпечного зберігання.
12. Перед першим використанням виробу рекомендується повністю зарядити акумулятор.
13. Не автоклавайте інжектор пістолет та зарядну базу.

Рекомендації та декларація виробника: електромагнітна стійкість			
Виріб призначений для використання в умовах електромагнітного середовища, як зазначено нижче. Клієнт або користувач виробу повинен переконатися, що він використовується в такому середовищі.			
Випробування стійкості	Тестовий рівень IEC 60601	Рівень відповідності вимогам	EMC: рекомендації
Електро-статичний розряд (ESD) IEC 61000-4-2	±8 кВ контактний ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВ повітряний	±8 кВ контактний ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВ повітряний	Підлога має бути дерев'яною, бетонною або керамічною. Якщо підлога покрита синтетичним матеріалом, то відносна вологість повинна бути не менше 30%.
Електричні швидкі перехідні процеси/ імпульси IEC 61000-4-4	±2 кВ для ліній електропередачі ±1 кВ для ліній вводу/виводу	±2 кВ для ліній електропередачі ±1 кВ для ліній вводу/виводу	Якість живлення мережі повинна бути такою ж, як у типовій комерційній або медичній установі.
Перенапруга IEC 61000-4-5	±0,5 кВ та ±1 кВ диференціальний режим ±0,5 кВ, ±1 кВ та ±2 кВ загальний режим	±0,5 кВ та ±1 кВ диференціальний режим ±0,5 кВ, ±1 кВ та ±2 кВ загальний режим	Якість живлення мережі повинна бути такою ж, як у типовій комерційній або медичній установі.
Перепади напруги, короткі переривання і зміни напруги на вхідних лініях електроживлення IEC 61000-4-11	100 % U_T (100% провал у U_T) для 0,5 циклу 100 % U_T (100% провал у U_T) для 1 циклу 30 % U_T (70% провал у U_T) для 25/30 циклів 100 % U_T (100% провал у U_T) для 250/300 циклів	100 % U_T (100% провал у U_T) для 0,5 циклу 100 % U_T (100% провал у U_T) для 1 циклу 30 % U_T (70% провал у U_T) для 25/30 циклів 100 % U_T (100% провал у U_T) для 250/300 циклів	Якість живлення мережі повинна бути такою ж, як у типовій комерційній або медичній установі. Якщо користувачеві виробу потрібна тривала робота під час перебоїв в електромережі, рекомендується під'єднати виріб до джерела безперебійного живлення або до акумулятору.
Магнітне поле промислової частоти (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнітні поля промислової частоти повинні бути на рівнях, характерних для типового розташування в типовій комерційній або медичній установі.
ПРИМІТКА: U_T являє собою напругу мережі змінного струму до застосування випробувального рівня.			

Вказівки та декларація виробника - Електромагнітна сумісність (ЕМС)

Даний виріб потребує особливих заходів обережності щодо електромагнітної сумісності та повинен бути встановлений і введений в експлуатацію відповідно до наданої інформації.

Виріб може зазнавати впливу з боку портативного і мобільного обладнання радіочастотного зв'язку.



Увага:

- Не використовуйте поблизу виробу мобільний телефон або інші пристрої, що створюють електромагнітні поля. Це може призвести до неправильної роботи виробу.
- Даний виріб був ретельно випробуваний та перевірений для забезпечення належної продуктивності під час експлуатації!
- Даний виріб не слід використовувати або встановлювати поряд з іншим обладнанням. При необхідності спільного використання, виріб слід перевірити на ефективність роботи в конфігурації, яка буде використовуватися.

Рекомендації та декларація виробника: електромагнітне випромінювання		
Виріб призначений для використання в умовах електромагнітного середовища, як зазначено нижче. Клієнт або користувач виробу повинен переконатися, що він використовується в такому середовищі.		
Перевірка випромінювання	Відповідність	Електромагнітне середовище: рекомендації
Радіочастотне випромінювання CISPR 11	Група 1	Виріб використовує радіочастотну енергію тільки для своїх внутрішніх функцій. Рівень радіочастотного випромінювання виробу низький, тому не створюватиме перешкод для розташованого поряд обладнання.
Радіочастотне випромінювання CISPR 11	Клас В	Виріб підходить для використання у всіх установках, включаючи побутові установи, безпосередньо підключені до громадської низьковольтної мережі електропостачання з певними вимогами.
Випромінювання гармонічних складових IEC 61000-3-2	Клас А	
Коливання напруги/ мерехтіння IEC 61000-3-3	Відповідає	

Використання за призначенням

Виріб призначений для введення гутаперчі в підготовлений кореневий канал для obturaції. Він призначений виключно для використання ліцензованими стоматологами та ендодонтистами. Слід використовувати кофердам при будь-якій стоматологічній процедурі!

Протипоказання

1. Не використовуйте виріб для пацієнтів з кардіостимуляторами.
2. Не використовуйте дезінфікуючі засоби, що містять відбілювач або хлорид амонію, для очищення виробу.

Характеристики

1. Вміст упаковки

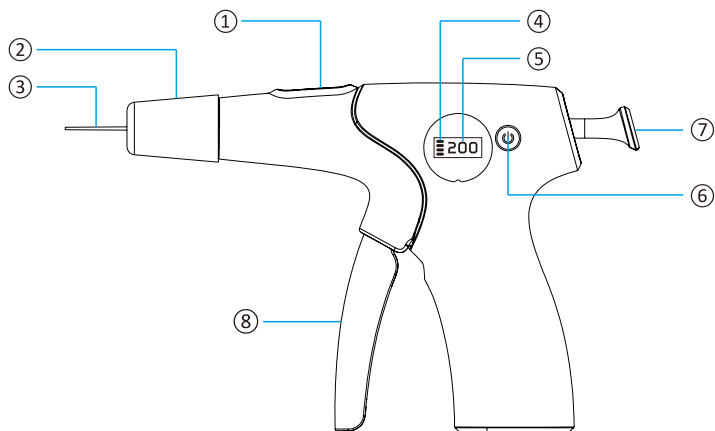
- | | | | |
|--------------------------|---|---|----|
| • Obturaційний пістолет | 1 | • Ущільнювач для запобігання витoku гутаперчі | 10 |
| • Зарядна база | 1 | • Плунжер | 1 |
| • Адаптер живлення | 1 | • Голки (для одноразового використання) | 4 |
| • Термозахисний ковпачок | 2 | • Згинач голок | 1 |
| • Щітка для чищення | 1 | • Інструкція із застосування | 1 |

2. Технічні дані

- Адаптер входу: змінний струм (AC) 100-240 В 50/60 Гц
- Адаптер виходу: постійний струм (DC) 5 В, 1,5 А
- Акумулятор: літій-іонний акумулятор (DC 3,7 В, 2000 мАг)
- Класифікація захисту від ураження електричним струмом: обладнання класу II
- Ступінь захисту від ураження електричним струмом: обладнання типу В

Опис виробу

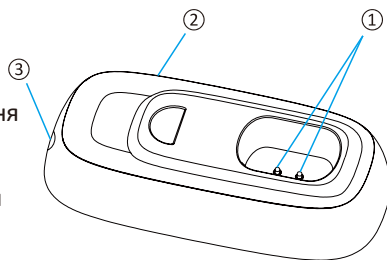
Обтураційний пістолет



- ① Слот для завантаження гранул гутаперчі
- ② Термозахисний ковпачок
- ③ Голка
- ④ Індикатор рівня заряду акумулятору
- ⑤ Дисплей температури
- ⑥ Перемикач живлення
- ⑦ Плу́нжер
- ⑧ Спусковий гачок

Зарядна база

- ① Контактні клеми для заряджання
- ② Індикатор стану зарядки
- ③ Роз'єм для адаптера живлення (тип Jack)



Тлумачення символів

- Засторога: електричний струм
- Засторога, попередження
- Зверніться до інструкції із застосування
- Обладнання II класу
- Робоча частина типу В
- Постійний струм
- Уповноважений представник в Європейському Співтоваристві
- Серійний номер
- Змінний струм
- Виробник
- Знак відповідності Європейській Директиві
- Утилізувати виключно як електричне та електронне обладнання (Директива 2002/96/ЄЕС)
- Дата виготовлення
- Крихке, поводитися обережно
- Цією стороною вгору
- Знак відповідності технічним регламентам
- Зберігати в сухому місці
- Номер за каталогом
- Користуйтеся інструкцією із застосування

Умови експлуатації та зберігання

Умови експлуатації	
Температура	від +5°C до +40°C
Вологість	від 20% до 80%
Атмосферний тиск	від 86 кПа до 106 кПа

Умови зберігання	
Температура	від -10°C до +55°C
Вологість	менше 93%
Атмосферний тиск	від 50 кПа до 106 кПа

Переробка та утилізація

Виріб і його упаковка є максимально екологічними.

Утилізація виробу



Утилізуйте старе електричне обладнання відповідно до принципів, стандартів і вимог країни/регіону, в якій ви знаходитесь. Переконайтесь, що у процесі утилізації відходів не відбувається забруднення довкілля.

Гарантія

Виробник відповідає за якість виробу і його технічне обслуговування. Технічний відділ надасть вам необхідну підтримку в разі виникнення проблем під час експлуатації.

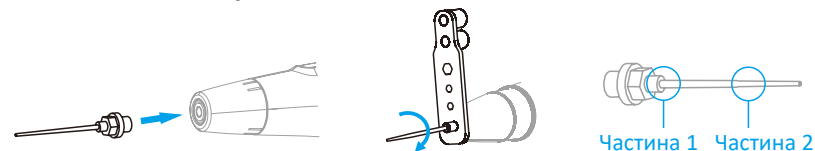
Гарантійний термін обтураційного пістолета та зарядної бази становить 1 рік.

Гарантійний термін акумулятору та адаптера живлення становить 6 місяців.

На інші аксесуари та витратні матеріали гарантія не розповсюджується.

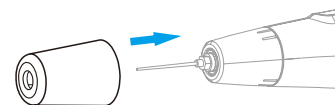
Встановлення

1. Встановіть голку

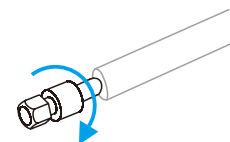


- Примітка:*
- Не затягуйте голку занадто сильно.
 - Використовуйте згинач голки для того, щоб зігнути голку як необхідно.
 - Згідно рисунку, частини 1 і 2 голки не можна згинати.

2. Встановіть термозахисний ковпачок



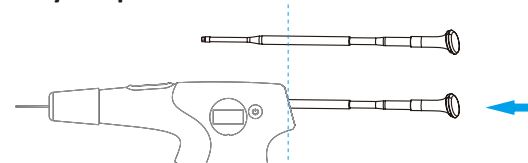
3. Встановіть ущільнювач для запобігання витоку гутаперчі



Увага:

- Ущільнювач для запобігання витоку гутаперчі, являє собою витратний матеріал, пошкодження якого може призвести до блокування або зворотного потоку. Завжди перевіряйте цілісність ущільнювача.
- Не затягуйте занадто сильно!

4. Встановіть плунжер



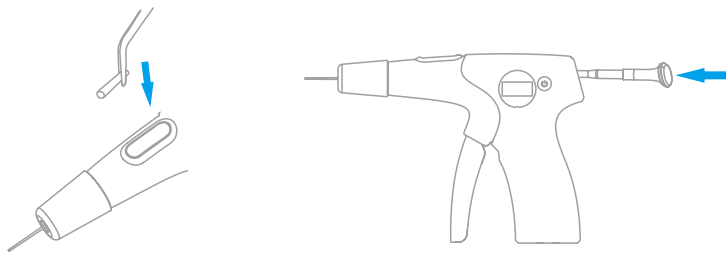
Інструкція по застосуванню

Попередження:

При роботі з обтураційним пістолетом не слід торкатися області переднього наконечника пістолета, оскільки він дуже гарячий. Завжди використовуйте захисний чохол, щоб запобігти опіку користувача або пацієнта.

1. Вставте гутаперчу

Щоб вставити гутаперчу у слот для завантаження гранул, потягніть плунжер назад (але не витягуйте його з пістолета), щоб звільнити слот для завантаження. Нахиліть передню частину пістолета вниз і помістіть гранулу гутаперчі у слот для завантаження, потім використовуйте плунжер, щоб проштовхнути гутаперчу вперед, поки вона не увійде в нагрівальну камеру.



Увага:

- Гранули гутаперчі інших виробників можуть бути невідповідного розміру або вимагатиме іншої температури плавлення.
- Вставляйте тільки одну гранулу гутаперчі за раз.
- Якщо неповністю вставити плунжер, спусковий механізм не буде працювати належним чином.

2. Включення/вимкнення живлення

Утримуйте кнопку живлення, щоб увімкнути/вимкнути виріб.



Усунення несправностей

1. Виріб не включається при натисканні перемикача живлення

- а. Переконайтеся, що акумулятор заряджений. При необхідності зарядіть виріб.
- б. Якщо акумулятор не вдається зарядити, можна замовити новий акумулятор у місцевого дилера.

2. Матеріал не виділяється з голки

- а. Плунжер повністю просунуто вперед. Потягніть його назад і вставте нову гранулу гутаперчі у слот для завантаження гранул.
- б. Перевірте ущільнювач для запобігання витoku гутаперчі. Якщо ущільнювач зношено або пошкоджено, замініть його на новий.
- с. Замініть голку.

3. Виріб вимикається

При не використанні виробу протягом 10 хвилин, живлення автоматично вимикається, задля економії заряду акумулятору. Утримуйте кнопку живлення, щоб увімкнути виріб.

4. Плунжер неможливо витягнути

Причиною неможливого витягування плунжера може стати охолодження та ущільнення залишків матеріалу. Щоб витягнути плунжер, увімкніть пістолет і встановіть температуру 200°C. Дочекайтеся, поки пістолет досягне обраної температури, а потім витягніть плунжер.

5. На екрані з'явиться код помилки «oPn»

Якщо цей код помилки з'явився на екрані, слід звернутися до сервісного центру компанії-постачальника.

- б.** Автоматичне сушіння: Виконують автоматичний цикл «сушіння» при температурі 40-55°C протягом 15 хв.

7. Технічне обслуговування та перевірка

Після очищення та дезінфекції слід візуально оглянути термозахисний ковпачок та плунжер. Якщо видимих забруднень не виявлено – це означає, що термозахисний ковпачок і плунжер очищені. Якщо виявиться, що плунжер має сліди корозії і заіржавів, слід негайно припинити його використання.

8. Упаковка

Відразу після сушіння помістіть термозахисний ковпачок і плунжер у пакет для стерилізації парою для герметичної упаковки.

Увага:

Пакет для стерилізації парою має відповідати стандарту ISO 11607-1 і повинен бути герметично запечатаний за допомогою пакувальної машини для стерилізації.

9. Стерилізація

Для стерилізації використовують автоклав відповідно до EN 13060. Стерилізацію в автоклаві проводять відповідно до ISO 17665-1.

- а.** Частина, що підлягають стерилізації: термозахисний ковпачок, плунжер.
б. Метод стерилізації: автоклав.
с. Умови стерилізації: при температурі 134°C протягом не менше 5 хвилин.

Увага:

Можна автоклавувати тільки термозахисний ковпачок та плунжер, інші деталі не автоклабуються.

10. Зберігання

Зберігайте простерилізоване обладнання в сухому, чистому і захищеному від пилу місці при відповідній температурі від 5°C до 40°C.

3. Контроль температури

Щоб змінити потрібну температуру, продовжуйте натискати на перемикач живлення до тих пір, поки на дисплеї не з'явиться потрібна температура.

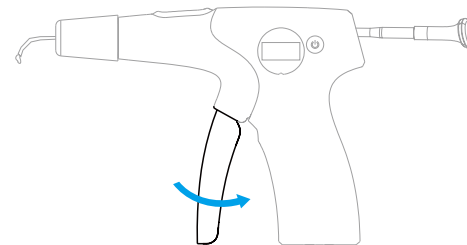


Увага:

- Після вибору потрібної температури на дисплеї почне відображатися фактична температура, яка буде змінюватися до тих пір, поки не досягне потрібної температури.
- Коли виріб активовано, голка дуже гаряча, тому стоматолог, асистент і пацієнт мають уникнути контакту з голкою, поки вона знаходиться в гарячому стані.
- На дисплеї температури буде відображено температуру всередині камери в межах $\pm 10^{\circ}\text{C}$.

4. Прокачування спускового гачка

Натискайте неодноразово на спусковий гачок для подальшого просування плунжера до тих пір, поки невелика кількість матеріалу не видавиться з наконечника голки.



Увага:

- Не натискайте повторно спусковий гачок, коли виріб ще не досяг потрібної температури.
- Завантажуйте іншу гранулу гутаперчі тільки після того, як пістолет встигне охолонути і коли весь матеріал з попередньої гранули гутаперчі буде видавлений через голку.
- Якщо ущільнювач для запобігання витоку гутаперчі пошкоджено, своєчасно замініть його.

Клінічне застосування

1. Введення голки

Вставте голку максимально глибоко, щоб вона увійшла у канал без згинання.



3. Введення гутаперчі

Натискайте повторно спусковий гачок і наповніть гутаперчею кореневий канал. Голка буде виштовхуватися наповненою гутаперчею.



2. Пом'якшення

Зачекайте 5 секунд, поки поверхня наповнена гутаперчею не стане м'якою.



4. Пом'якшення

Ущільніть гутаперчу за допомогою великого плагера.



⚠ Попередження

Після ручного очищення необхідно провести теплову дезінфекцію або стерилізацію відповідно до EN 13060.

5. Автоматичне очищення та дезінфекція

Помістіть термозахисний ковпачок і плунжер на лоток мийно-дезінфекційної машини і виберіть режим «хірургічний інструмент» для початку автоматичної процедури очищення та дезінфекції.

Процедури автоматичної дезінфекції:

- a. Попереднє очищення: попереднє промивання водопровідною водою (температурою <math><40^{\circ}\text{C}</math>) протягом 4 хв.
- b. Стадія мийки: замочування і очищення мультиферментним миючим засобом при температурі 55°C протягом 6 хв.
- c. Стадія ополіскування I: змити миючий засіб водопровідною водою (температурою <math><40^{\circ}\text{C}</math>) протягом 1 хв.
- d. Стадія ополіскування II: промивання водопровідною водою (температурою <math><40^{\circ}\text{C}</math>) протягом 1 хв.
- e. Дезінфекція (мийка) в гарячій воді (температурою 90°C) протягом 10 хв.
- f. Промивання гарячою водою (температурою 70°C) протягом 5 хв.
- g. Виконайте автоматичний сухий цикл при температурі $40\text{--}55^{\circ}\text{C}$ протягом 15 хв.

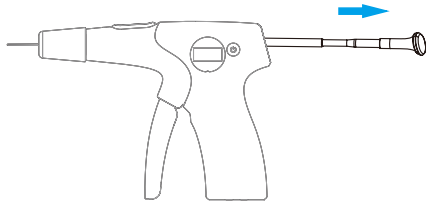
⚠ Увага:

- Користувач має дотримуватися спеціальних інструкцій виробника для повністю автоматичної мийної машини. Для забезпечення ефективного очищення та дезінфекції, час очищення та дезінфекції має бути не менше рекомендованого виробником.
- Ми рекомендуємо використовувати перевірений миючий розчин HIP™ Ultra або миючий розчин, що відповідає місцевим вимогам (наприклад, CE, FDA).
- Слід використовувати мийно-дезінфекційну машину, що відповідає вимогам стандарту ISO 15883.
- Враховуючи, що деякі країни мають різні вимоги до значень A0, див. ISO 15883 для визначення температури і часу дезінфекції.

6. Сушіння

- a. Ручне сушіння: термозахисний ковпачок і плунжер витирають бавовняною тканиною без ворсу. Термозахисний ковпачок можна сушити за допомогою стерильного стисненого повітря (1-2 бар).

Витягніть плунжер



- b.** Промивайте термозахисний ковпачок і плунжер проточною водою (температурою <math><40\text{ }^\circ\text{C}</math>) до тих пір, поки не будуть видалені всі видимі залишки бруду та гутаперчі.

3. Ручне очищення

- a.** Промийте термозахисний ковпачок і плунжер проточною водою (температурою <math><40\text{ }^\circ\text{C}</math>) відповідно. Використовуйте м'яку щітку для видалення видимого бруду на гвинтовому з'єднанні в передній частині плунжера.
- b.** Помістіть термозахисний ковпачок і плунжер у мультиферментний миючий засіб на 10 хвилин для розкладання бруду. Дотримуйтесь інструкцій виробника миючого засобу.
- c.** Занурте термозахисний ковпачок і плунжер у проточну воду не менше ніж на 1 хвилину для видалення залишків миючого засобу.

Увага:

Ми рекомендуємо використовувати перевірений мультиферментний очищувач 3M або мультиферментний чистячий розчин, що відповідає місцевим вимогам (наприклад, CE, FDA).

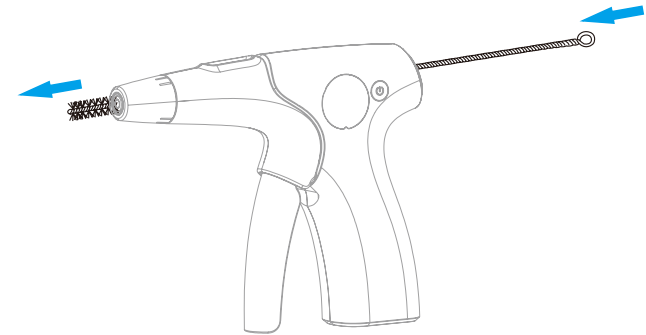
4. Ручна дезінфекція

- a.** Помістіть термозахисний ковпачок і плунжер в посуд, що містить чистячий і дезінфікуючий розчин, замочуйте протягом 10 хвилин для дезінфекції.
- b.** Промийте термозахисний ковпачок і плунжер під проточною водою протягом не менше 1 хвилини для видалення залишків дезінфікуючого засобу.
- Дезінфікуючий засіб: Рекомендується використовувати дезінфікуючий засіб Ronso O- безальдегідний дезінфікуючий засіб (OPA), але обов'язково застосовувати саме цей засіб.

Технічне обслуговування

Поверхні пістолета можна очистити м'яким рушником і м'яким миючим засобом або спиртом для протирання.

Щоб видалити залишки матеріалу зі слоту для завантаження гранул, встановіть температуру 200°C, видаліть весь залишковий матеріал і потім вимкніть пістолет. Вставте щітку для чищення через задню частину пістолета, а потім витягніть її через передню частину пістолета.

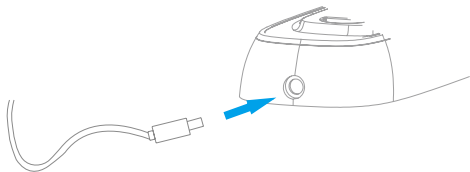


Увага:

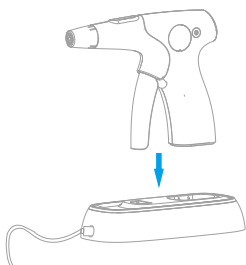
- Не слід наносити чистячі засоби або хімічні речовини на щітку для чищення перед тим, як вставити її в нагрівальну камеру.
- Після використання, щітку для чищення слід негайно промити проточною водою і змочити спиртом.
- Не автоклавуйте щітку для чищення!

Заряджання акумулятору

1. Підключіть адаптер живлення до зарядної бази.



2. Правильно розташуйте інжектор пістолет на зарядній базі.



3. При правильному підключенні, індикатор стану зарядки буде горіти помаранчевим під час заряджання акумулятору.

Як тільки акумулятор повністю зарядиться, світлодіодний індикатор стану зарядки загориться зеленим.

⚠ Увага:

- Якщо на дисплеї з'явиться напис «Er1», це означає, що в мережі низька напруга, пролунає сигнал тривоги, і виріб автоматично вимкнеться через 5 секунд.
- Якщо світлодіодний індикатор не світиться ні помаранчевим, ні зеленим – це означає, що контактні клеми для заряджання неправильно з'єднані з виробом. Знову вирівняйте обтураційний пістолет на зарядній базі, а також перевірте чи є живлення зарядної бази.
- Голку слід зняти під час зарядки. Від'єднуйте голку від обтураційного пістолета після кожної процедури.
- Якщо виріб не використовували більше місяця, він може не працювати через розряджений акумулятор. Рекомендується щомісячне заряджання акумулятору навіть тоді, коли виріб було повністю заряджено, але їм не користувалися.

Очищення, дезінфекція та стерилізація

⚠ Увага:

Очищення, дезінфекція та стерилізація мають обмежений вплив на частини виробу багаторазового застосування. Тому кількість процедур визначається ступенем зносу деталі. Якщо при візуальному огляді виявляються пошкоджені деталі, слід припинити їх використання і придбати нові деталі у виробника або дилера.

1. Підготовка до застосування

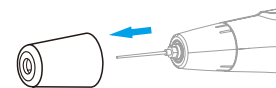
Відразу ж після використання, багаторазові деталі слід занурити у водопровідну воду температурою <math><40^{\circ}\text{C}</math> (якість питної води, позначене в цьому розділі як «вода», має відповідати цьому стандарту) для видалення бруду. Не використовуйте миючий засіб з фіксуючими властивостями або теплу воду (температурою >math>>40^{\circ}\text{C}</math>), оскільки це призведе до фіксації залишків бруду та гутаперчі і вплине на лікувальний процес після обробки.

Перемістіть в зону пост-обробки для безпечного зберігання, щоб уникнути будь-яких пошкоджень і забруднення навколишнього середовища.

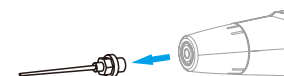
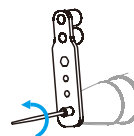
2. Підготовка перед очищенням

а. Розберіть багаторазові деталі і помістіть їх в коробку з нержавіючої сталі наступним чином:

Зніміть термозахисний ковпачок



Вийміть голку



Примітка: Після використання виробу для кожного пацієнта слід вчасно міняти голку. При виявленні або підозрі на пошкодження голки помістіть її в стаціонарний контейнер для вторинної переробки.